

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE  
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL  
DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE  
LE MARDI 13 SEPTEMBRE 2016,  
CONVOQUÉE POUR 19 h 30 AU 12001  
BOULEVARD DE SALABERRY,  
DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET  
À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :**

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING  
OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF  
DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT  
12001 DE SALABERRY BOULEVARD,  
DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON  
TUESDAY, SEPTEMBER 13, 2016,  
SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT  
WHICH WERE PRESENT:**

Maire / Mayor

Edward Janiszewski

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Mickey Max Guttman  
Herbert Brownstein  
Morris Vesely  
Alex Bottausci  
Colette Gauthier

Directeur général / City Manager

Jack Benzaquen

Greffière adjointe / Assistant City Clerk

Nancy Gagnon

ÉTAIENT ABSENTS / WERE ABSENT :

Zoé Bayouk  
Errol Johnson  
Peter Prassas

AUSSI PRÉSENT / ALSO PRESENT :

Le commandant Sylvain Doucet du Service de la police (Poste de quartier 4);

-----  
**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Tous formant quorum, le maire déclare la  
séance ouverte à 7 h 33.

-----  
**OPENING OF THE MEETING**

All forming quorum the Mayor calls the  
regular meeting to order at 7:33 p.m.

**16 0901**

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

---

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

D'adopter l'ordre du jour de la séance du  
conseil municipal du 13 septembre 2016, tel  
que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

-----

**APPROVAL OF THE AGENDA**

---

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

THAT the agenda of the Municipal Council  
meeting of September 13, 2016, be  
adopted, as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

-----

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE LA  
POLICE**

---

Le commandant Sylvain Doucet du Service de la police (Poste de quartier 4), fait rapport des statistiques pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

-----

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DES  
INCENDIES**

---

Le Service n'est pas représenté.

-----

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

---

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

-----

**16 0902**

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE  
SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE  
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 16 août 2016 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la Loi sur les cités et villes (RLRQ. chapitre C-19), la greffière adjointe est dispensée d'en faire lecture :

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 16 août 2016 soit adopté tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE  
DEPARTMENT**

---

Commandant Sylvain Doucet of the Police Department (Neighbourhood Station 4), reports on the statistics for the City of Dollard-des-Ormeaux.

-----

**PERIOD SET ASIDE FOR THE FIRE  
DEPARTMENT**

---

The Department is not represented.

-----

**QUESTION PERIOD**

---

The Mayor answers the questions addressed by the public.

-----

**APPROVAL OF THE MINUTES OF A  
MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL  
OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on August 16, 2016 has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the Cities and Towns Act (CQLR. Chapter C-19), the Assistant City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Vesely

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on August 16, 2016 be approved as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

16 0903

**AUTORISATION DE SIGNATURE D'UN  
ACTE DE SERVITUDE SUR UNE PARTIE  
DES LOTS 1 327 895, 1 327 896 ET  
1 327 897**

---

ATTENDU QUE des conduites municipales d'aqueduc et d'égouts ont été installées sur une partie des lots 1 327 895, 1 327 896 et 1 327 897 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal; et

ATTENDU QUE pour pouvoir entretenir, opérer, réparer ou remplacer ces conduites d'aqueduc et d'égouts, une servitude d'utilité publique réelle et perpétuelle de droit de passage en faveur de la Ville doit être créée sur la partie desdits lots décrits par Benoît Péloquin, arpenteur-géomètre, le 17 février 2015, sous le numéro 19156 de ses minutes:

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par le Conseiller Bottausci

QUE le maire et la greffière soient, et ils sont par les présentes autorisés à signer au nom de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, un acte de servitude d'utilité publique en faveur de la Ville avec La Coopérative d'habitation Nord-Ouest et La Coopérative d'habitation néerlandaise de Montréal Métropolitain, affectant une partie des lots 1 327 895, 1 327 896 et 1 327 897 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, décrite par Benoît Péloquin, arpenteur-géomètre, le 17 février 2015, sous le numéro 19156 de ses minutes;

QUE le Conseil autorise une dépense n'excédant pas 1 500 \$ (taxes incluses) pour couvrir les honoraires du notaire et les coûts afférents à la création de cette servitude d'utilité publique; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 213-134-415.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**AUTHORIZATION TO SIGN A DEED OF  
SERVITUDE ON PART OF LOTS  
1 327 895, 1 327 896 AND 1 327 897**

---

WHEREAS municipal watermains and sewer conducts have been installed under part of lots 1 327 895, 1 327 896 and 1 327 897 of the Quebec Cadastre, Montreal Registration Division; and

WHEREAS in order to maintain, operate, repair or replace these watermains and sewer conducts, a public utility servitude for a real and perpetual right of way in favour of the City must be created on part of said lots described by Benoît Péloquin, Québec Land Surveyor, dated February 17, 2015, under number 19156 of his minutes:

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Bottausci

THAT the Mayor and the City Clerk be and they are hereby authorized to sign on behalf of the City of Dollard-des-Ormeaux, a deed of servitude for public utility in favour of the City with La Coopérative d'habitation Nord-Ouest and La Coopérative d'habitation néerlandaise de Montréal Métropolitain, affecting part of lots 1 327 895, 1 327 896 and 1 327 897 of the Quebec Cadastre, Montreal Registration Division, described by Benoît Péloquin, Québec Land Surveyor, dated February 17, 2015, under number 19156 of his minutes;

THAT Council authorize an expenditure not exceeding \$1,500 (taxes included) to cover the legal fees and the cost related to the creation of this servitude of public utility; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 213-134-415.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-200-0223

16 0904

**AUTORISATION DE SIGNATURE D'UNE  
ENTENTE DE CONFIDENTIALITÉ**

Il est  
proposé par le Conseiller Bottausci  
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le directeur général soit et est par la présente autorisé à signer, pour et au nom de la Ville, une entente de confidentialité et de non divulgation avec la Caisse de Dépôt et placement du Québec (CDPQ) et avec la Ville de Montréal relativement au projet de réseau électrique métropolitain (REM).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**AUTHORIZATION TO SIGN A  
CONFIDENTIALITY AGREEMENT**

It is  
moved by Councillor Bottausci  
seconded by Councillor Gauthier

THAT the City Manager be and is hereby authorized to sign, for and on behalf of the City, a confidentiality agreement with *Caisse de dépôt et placement du Québec* (CDPQ) and with Ville de Montréal concerning the *réseau électrique métropolitain* (REM) project.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-200-0224

16 0905

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR  
DES TRAVAUX DE CORRECTION DES  
SURFACES À L'ENROBÉ BITUMINEUX  
SUR LE BOULEVARD SAINT-JEAN (2016-  
75)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 9 août 2016 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour des travaux de correction des surfaces à l'enrobé bitumineux sur le boulevard Saint-Jean;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 25 août 2016 à 11 h:

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE  
REPAIR OF ASPHALT SURFACES ON  
SAINT-JEAN BOULEVARD (2016-75)**

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website on August 9, 2016 for the repair of asphalt surfaces on Saint-Jean Boulevard;

WHEREAS the following tenders were opened publicly on August 25, 2016 at 11 a.m.:

<b>Soumissionnaire</b>	<b>Coût total de la soumission (taxes incluses)</b>
Aménagement De Sousa - 4042077 Canada inc.	166 800,00 \$
Construction Bau-Val inc.	176 071,57 \$ <sup>(1)</sup>
Ali Excavation inc.	181 067,52 \$
Roxboro Excavation inc.	278 424,34 \$
Les Entrepreneurs Bucaro inc.	Non conforme

<sup>(1)</sup> Coût total corrigé suite à une erreur

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, ing., Chef de division – Ingénierie:

Il est  
proposé par la Conseillère Gauthier  
appuyé par le Conseiller Guttman

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, eng., Division Head – Engineering:

It is  
moved by Councillor Gauthier  
seconded by Councillor Guttman

QUE l'offre de **Amenagement De Sousa - 4042077 Canada inc.**, pour un coût total de soumission de 166 800,00 \$ (taxes incluses), pour des travaux de correction des surfaces à l'enrobé bitumineux sur le boulevard Saint-Jean, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-816-550.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

THAT the offer of **Amenagement De Sousa - 4042077 Canada inc.**, for a total bid amount of \$166,800.00 (taxes included), for the repair of asphalt surfaces on Saint-Jean Boulevard, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, budget item 283-816-550.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-600-0193

**16 0906**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE RESURFAÇAGE DU CHEMIN PÉRIPHÉRIQUE DU TERRAIN SPORTIF À L'ÉCOLE SECONDAIRE DES SOURCES (2016-72)**

---

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 9 août 2016 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour des travaux de resurfaçage du chemin périphérique du terrain sportif à l'École secondaire des Sources; et

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2016 dans le cadre du programme triennal d'immobilisation de la Ville pour les années 2016, 2017 et 2018, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 10 novembre 2015 (résolution 15 1102);

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 25 août 2016 à 11 h:

<b>Soumissionnaire</b>	<b>Coût total de la soumission (taxes incluses)</b>
Pavages des Moulins inc.	139 098,19 \$
Pavages IPINA inc.	155 170,26 \$
Les Entrepreneurs Bucaro inc.	165 092,60 \$
Amenagement De Sousa - 4042077 Canada inc.	166 388,37 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, ing., Chef de division – Ingénierie:

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE RESURFACING OF THE PERIMETER PATH OF THE SPORTS FIELD AT ÉCOLE SECONDAIRE DES SOURCES (2016-72)**

---

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website on August 9, 2016 for the resurfacing of the perimeter path of the sports field at *École secondaire des Sources*; and

WHEREAS said work is provided in the list of projects to be realized in 2016 under the triennial capital works program of the City for the years 2016, 2017 and 2018, which list was approved by the Council on November 10, 2015 (resolution 15 1102);

WHEREAS the following tenders were opened publicly on August 25, 2016 at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, eng., Division Head – Engineering:

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

QUE l'offre de **Pavages des Moulins inc.**, pour un coût total de soumission de 139 098,19 \$ (taxes incluses), pour le resurfacement du chemin périphérique du terrain sportif à l'École secondaire des Sources, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée; et

THAT the offer of **Pavages des Moulins inc.**, for a total bid amount of \$139,098.19 (taxes included), for the resurfacing of the perimeter path of the sports field at *École secondaire des Sources*, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-816-551.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, budget item 283-816-551.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-600-0194

16 0907

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE SCELLEMENT DE FISSURES DU REVÊTEMENT DE CHAUSSÉE EN ENROBÉ BITUMINEUX POUR L'ANNÉE 2016, AVEC QUATRE (4) OPTIONS DE RENOUELEMENT (2016-74)**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SEALING OF CRACKS ON ASPHALT ROADWAYS FOR 2016, WITH FOUR (4) RENEWAL OPTIONS (2016-74)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 9 août 2016 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour le scellement de fissures du revêtement de chaussée en enrobé bitumineux pour l'année 2016, avec quatre (4) options de renouvellement;

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website on August 9, 2016 for the sealing of cracks on asphalt roadways for 2016, with four (4) renewal options;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 25 août 2016 à 11 h:

WHEREAS the following tenders were opened publicly on August 25, 2016 at 11 a.m.:

<b>Soumissionnaire</b>	<b>Coût total de la soumission (taxes incluses)</b>
Environnement Routier NRJ inc.	10 642,09 \$
Scellements J.F. inc.	13 227,87 \$
Les Pavages Chenail inc.	13 452,08 \$
Le Groupe Lefebvre MRP inc.	14 872,02 \$
Cimota inc.	17 786,63 \$
Aménagement de Sousa	18 235,04 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, Chef de division – Ingénierie:

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

Il est

It is

proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par le Conseiller Vesely

moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Vesely

QUE l'offre de **Environnement Routier NRJ inc.**, pour un coût total de soumission de 10 642,09 \$ (taxes incluses) pour le scellement de fissures du revêtement de chaussée en enrobé bitumineux pour l'année 2016, avec quatre (4) options de renouvellement, selon les quantités approximatives et les prix unitaires soumis au Formulaire de soumission soit acceptée;

THAT the offer of **Environnement Routier NRJ inc.**, for a total bid amount of \$10,642.09 (taxes included) for the sealing of cracks on asphalt roadways for 2016, with four (4) renewal options, according to the approximate quantities and the unit prices submitted in the Tender form be accepted;

QUE le contrat soit renouvelé automatiquement d'année en année, pour les quatre années suivantes, à moins que la Ville n'ait avisé l'entrepreneur de son désir de ne pas renouveler le contrat, ledit avis devant être approuvé par résolution au plus tard quatre-vingt-dix (90) jours civils avant le premier jour d'une période de renouvellement;

THAT the contract be automatically renewed from year to year, for the following four years, unless the City has notified the contractor that it does not wish to renew the contract, said notice having to be approved by resolution at least ninety (90) calendar days before the first day of a renewal period;

QUE pour chaque renouvellement, les coûts annuels soient ajustés selon l'indice des prix à la consommation (non désaisonnalisé) pour la région de Montréal, le tout selon les termes et conditions détaillés aux documents d'appel d'offres; et

THAT for each renewal, the annual costs be adjusted according to the consumer price index (non deseasonalized) for the Montreal region, as per the terms and conditions detailed in the tender documents; and

QUE ces dépenses, moins les ristournes applicables, soient imputées au poste budgétaire 262-000-542.

THAT these expenditures, less applicable tax rebates, be charged to budget item 262-000-542.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-600-0195

**16 0908**

**ADJUDICATION DE CONTRAT POUR DES SERVICES PROFESSIONNELS EN INGÉNIERIE (STRUCTURE, ÉLECTRIQUE ET MÉCANIQUE) - ÉLABORATION DES PLANS ET DEVIS POUR LA RÉFECTION DE LA DALLE DE BÉTON DE L'ARÉNA 1 (2016-67)**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR PROFESSIONAL ENGINEERING SERVICES (STRUCTURAL, ELECTRICAL AND MECHANICAL) - PLANS AND SPECIFICATIONS FOR THE RECONSTRUCTION OF THE CONCRETE SLAB OF ARENA 1 (2016-67)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 9 août 2016 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour des services professionnels en ingénierie (structure, électrique et mécanique) aux fins d'élaboration des plans et devis pour la réfection de la dalle de béton de l'aréna 1;

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo Journal, on the electronic tendering system SÉAO and on the City Website, on August 9, 2016, for professional engineering services (structural, electrical and mechanical) for elaboration of plans and specifications for the reconstruction of the concrete slab of Arena 1;

ATTENDU QUE les honoraires professionnels sont prévus à la liste des

WHEREAS the professional fees are provided in the list of projects to be realized

projets à être réalisés dans le cadre du programme triennal d'immobilisation de la Ville pour les années 2015, 2016 et 2017, laquelle liste a été approuvée par le conseil le 14 octobre 2014 (résolution 14 1002);

within the framework of the triennial capital works program of the City for the years 2015, 2016 and 2017, which list was approved by Council on October 14, 2014 (resolution 14 1002);

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ainsi qu'au *Règlement sur l'adjudication des contrats pour la fourniture de certains services professionnels*;

WHEREAS the call for tenders is based on a bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19) and with the *Regulation respecting the awarding of contracts for certain professional services*;

ATTENDU QUE le contrat sera octroyé au soumissionnaire conforme ayant reçu le meilleur pointage final;

WHEREAS the contract will be awarded to the conforming bidder having the highest final score;

ATTENDU QUE les soumissions ont été reçues publiquement le 30 août 2016 à 11 h;

WHEREAS the tenders were received publicly on August 30, 2016, at 11 a.m.;

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le comité de sélection;

WHEREAS the tenders were evaluated by the selection committee;

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous:

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

Soumissionnaire	Conformité	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Pointage final
WSP Canada inc.	Oui	114 860,03 \$	15,02
Beaudoin Hurens	Oui	117 536,99 \$	13,28
CIMA + S.E.N.C	Oui	161 827,31 \$	9,96
Bouthillette Parizeau inc.	Oui	160 965,00 \$	9,85
AXOR Experts-Conseils inc.	Oui	244 968,26 \$	5,71
Dupras Ledoux inc.	Oui	323 953,56 \$	4,72
Gémel inc.	1	-----	-----

<sup>1</sup> Le soumissionnaire doit obtenir un pointage intérimaire d'au moins 70 points pour que le prix soit dévoilé.  
The bidder must obtain a score of at least 70 points for the price envelope to be opened.

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par le Conseiller Bottausci

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Bottausci

QUE l'offre de **WSP Canada inc.**, pour un coût total n'excédant pas 114 860,03 \$ (taxes incluses), pour des services professionnels en ingénierie (structure, électrique et mécanique) - Élaboration des plans et devis pour la réfection de la dalle de béton de l'aréna 1, soit acceptée; et

THAT the offer of **WSP Canada inc.**, for a total bid amount not exceeding \$114,860.03 (taxes included), for professional engineering services (structural, electrical and mechanical) - Plans and specifications for the reconstruction of the concrete slab of Arena 1, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-816-552.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, budget item 283-816-552.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

16 0909

**ADJUDICATION DE CONTRAT POUR  
DES SERVICES PROFESSIONNELS EN  
INGÉNIERIE (STRUCTURE) -  
ÉLABORATION DES PLANS ET DEVIS  
POUR LA RÉFECTION DE LA CASERNE  
61 SITUÉE AU 10, RUE SUNNYDALE  
(2016-78)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 9 août 2016 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour des services professionnels en ingénierie (Structure) - Élaboration des plans et devis pour la réfection de la caserne 61 située au 10, rue Sunnydale;

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ainsi qu'au *Règlement sur l'adjudication des contrats pour la fourniture de certains services professionnels*;

ATTENDU QUE le contrat sera octroyé au soumissionnaire conforme ayant reçu le meilleur pointage final;

ATTENDU QUE les soumissions ont été reçues publiquement le 30 août 2016 à 11 h;

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le comité de sélection;

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous:

Soumissionnaire	Conformité	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Pointage final
Beaudoin Hurens	Oui	49 324,28 \$	33,36
Bureau d'études spécialisées inc.	Oui	47 415,69 \$	31,64
MLC associés inc.	Oui	59 179,93 \$	23,80

Il est  
proposé par le Conseiller Bottausci  
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE l'offre de **Beaudoin Hurens**, pour un coût total n'excédant pas 49 324,28 \$ (taxes incluses), pour des services professionnels en ingénierie (structure) - Élaboration des plans et devis pour la réfection de la caserne 61 située au 10, rue Sunnydale, soit acceptée; et

**AWARDING OF A CONTRACT FOR  
PROFESSIONAL ENGINEERING  
SERVICES (STRUCTURAL) - PLANS AND  
SPECIFICATIONS FOR THE  
RECONSTRUCTION OF FIRE STATION 61  
AT 10, SUNNYDALE (2016-78)**

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo Journal, on the electronic tendering system SÉAO and on the City Website, on August 9, 2016, for professional engineering services (Structural) - Plans and specifications for the reconstruction of Fire Station 61 at 10, Sunnydale;

WHEREAS the call for tenders is based on a bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19) and with the *Regulation respecting the awarding of contracts for certain professional services*;

WHEREAS the contract will be awarded to the conforming bidder having the highest final score;

WHEREAS the tenders were received publicly on August 30, 2016, at 11 a.m.;

WHEREAS the tenders were evaluated by the selection committee;

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

It is  
moved by Councillor Bottausci  
seconded by Councillor Gauthier

THAT the offer of **Beaudoin Hurens**, for a total bid amount not exceeding \$49,324.28 (taxes included), for professional engineering services (structural) - Plans and specifications for the reconstruction of Fire Station 61 at 10, Sunnydale Street, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 283-101-418.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 283-101-418.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-400-0203

#### 16 0910

#### **ADJUDICATION DE CONTRAT POUR DES SERVICES PROFESSIONNELS EN INGÉNIERIE (ÉLECTRIQUE ET MÉCANIQUE) - ÉLABORATION DES PLANS ET DEVIS POUR LA RÉFECTION DE LA CASERNE 61 SITUÉE AU 10, RUE SUNNYDALE (2016-79)**

#### **AWARDING OF A CONTRACT FOR PROFESSIONAL ENGINEERING SERVICES (ELECTRICAL AND MECHANICAL) - PLANS AND SPECIFICATIONS FOR THE RECONSTRUCTION OF FIRE STATION 61 AT 10, SUNNYDALE (2016-79)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 9 août 2016 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour des services professionnels en ingénierie (Électrique et mécanique) - Élaboration des plans et devis pour la réfection de la caserne 61 située au 10, rue Sunnydale;

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo Journal, on the electronic tendering system SÉAO and on the City Website, on August 9, 2016, for professional engineering services (Electrical and mechanical) - Plans and specifications for the reconstruction of Fire Station 61 at 10, Sunnydale;

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ainsi qu'au *Règlement sur l'adjudication des contrats pour la fourniture de certains services professionnels*;

WHEREAS the call for tenders is based on a bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) and with the *Regulation respecting the awarding of contracts for certain professional services*;

ATTENDU QUE le contrat sera octroyé au soumissionnaire conforme ayant reçu le meilleur pointage final;

WHEREAS the contract will be awarded to the conforming bidder having the highest final score;

ATTENDU QUE les soumissions ont été reçues publiquement le 30 août 2016 à 11 h;

WHEREAS the tenders were received publicly on August 30, 2016, at 11 a.m.;

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le comité de sélection;

WHEREAS the tenders were evaluated by the selection committee;

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous:

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

<b>Soumissionnaire</b>	<b>Conformité</b>	<b>Coût total de la soumission (taxes incluses)</b>	<b>Pointage final</b>
Bouthillette Parizeau inc.	Oui	114 285,15\$	13,81
Beudoin Hurens	Oui	137 993,00	10,05
Stantec Experts-Conseils ltée	Oui	233 960,33\$	7,20
Concept-R inc.	1	-----	-----
MLC associés inc.	1	-----	-----
Les Consultants S.M. inc.	1	-----	-----

<sup>1</sup> Le soumissionnaire doit obtenir un pointage intérimaire d'au moins 70 points pour que le prix soit dévoilé.  
The bidder must obtain a score of at least 70 points for the price envelope to be opened.

Il est  
proposé par la Conseillère Gauthier  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE l'offre de **Bouthillette Parizeau inc.**, pour un coût total n'excédant pas 114 285,15 \$ (taxes incluses), pour des services professionnels en ingénierie (électrique et mécanique) - Élaboration des plans et devis pour la réfection de la caserne 61 située au 10, rue Sunnydale, soit acceptée; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 283-101-418.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

It is  
moved by Councillor Gauthier  
seconded by Councillor Guttman

THAT the offer of **Bouthillette Parizeau inc.**, for a total bid amount not exceeding \$114,285.15 (taxes included), for professional engineering services (electrical and mechanical) - Plans and specifications for the reconstruction of Fire Station 61 at 10, Sunnydale, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 283-101-418.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-400-0204

16 0911

#### **ADJUDICATION DE CONTRAT POUR DES SERVICES PROFESSIONNELS EN ARCHITECTURE - ÉLABORATION DES PLANS ET DEVIS POUR LA RÉFECTION DE LA CASERNE 61 SITUÉE AU 10, RUE SUNNYDALE (2016-80)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 9 août 2016 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour des services professionnels en architecture - Élaboration des plans et devis pour la réfection de la Caserne 61 située au 10, rue Sunnydale;

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ainsi qu'au *Règlement sur l'adjudication des contrats pour la fourniture de certains services professionnels*;

ATTENDU QUE le contrat sera octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final;

ATTENDU QUE les soumissions ont été reçues le 30 août 2016 à 11 h;

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le Comité de sélection; et

#### **AWARDING OF A CONTRACT FOR PROFESSIONAL SERVICES IN ARCHITECTURE - PLANS AND SPECIFICATIONS FOR THE RECONSTRUCTION OF FIRE STATION 61 AT 10, SUNNYDALE STREET (2016-80)**

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo Journal, on the electronic tendering system SÉAO and on the City Website, on August 9, 2016, for professional engineering services in architecture - Plans and specifications for the reconstruction of Fire Station 61 located at 10, Sunnydale Street;

WHEREAS the call for tenders is based on a bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19) and with the *Regulation respecting the awarding of contracts for certain professional services*;

WHEREAS the contract will be awarded to the bidder having the highest final score;

WHEREAS, the tenders were received on August 30, 2016, at 11 a.m.;

WHEREAS the tenders were evaluated by the Selection committee; and

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous :

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

Soumissionnaire	Conformité	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Pointage final
Les architectes Labonté Marcil s.e.n.c	oui	134 457,51	11,88
TLÀ Architectes Inc.	oui	149 237,55	10,73
MDA Architecte	oui	162 988,56	9,66
Groupe Leclerc Architecture+Design	oui	185 376,49	8,73
Riopel + associés architectes	oui	208 081,76	7,42
Rubin et Rotman Architectes	oui	246 598,38	6,95
Massicotte Dignard Taillefer Patenaude	non	-----	-----

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

QUE l'offre de **Les architectes Labonté Marcil s.e.n.c.**, pour un coût total n'excédant pas 134 457,51 \$ (taxes incluses), pour des services professionnels en architecture - Élaboration des plans et devis pour la réfection de la caserne 61 située au 10, rue Sunnydale, soit acceptée; et

THAT the offer of **Les architectes Labonté Marcil s.e.n.c.**, for a total bid amount not exceeding \$134,457.51 (taxes included), for professional services in architecture - Plans and specifications for the reconstruction of Fire Station 61 located at 10, Sunnydale Street, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 283-101-418.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 283-101-418.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-400-0205

**16 0912**

**REJET DES SOUMISSIONS POUR LES TRAVAUX DE SOUFFLAGE ET TRANSPORT DE LA NEIGE, DU 15 NOVEMBRE 2016 AU 15 AVRIL 2017, AVEC 4 OPTIONS DE RENOUVELLEMENT (2016-52)**

**REJECT OF THE TENDERS FOR THE BLOWING AND TRANSPORT OF SNOW FROM NOVEMBER 15, 2016 TO APRIL 15, 2017 WITH 4 RENEWAL OPTIONS (2016-52)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 9 août 2016 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour les travaux de soufflage et transport de la neige du 15 novembre 2016 au 15 avril 2017 avec 4 options de renouvellement;

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website, on August 9, 2016, for the blowing and transport of snow from November 15, 2016 to April 15, 2017 with 4 renewal options;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 25 août 2016 à 11 h:

WHEREAS the following tenders were opened publicly on August 25, 2016, at 11 a.m.:

<b>Soumissionnaire</b>	<b>Coût total de la soumission (période du 15 novembre 2016 au 15 avril 2017) (taxes incluses)</b>
Ramcor Construction Inc.	444 378,38 \$
Roxboro Excavation Inc.	453 861,40 \$
Les Entreprises K.L. Mainville Inc.	861 162,75 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, Chef de division – Planification et opérations:

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil n'accepte pas les soumissions reçues pour les travaux de soufflage et transport de la neige, du 15 novembre 2016 au 15 avril 2017, avec 4 options de renouvellement.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations:

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Vesely

THAT Council reject the tenders received for the blowing and transport of snow from November 15, 2016 to April 15, 2017 with 4 renewal options.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-500-0226

**16 0913**

**APPROBATION DE LA LISTE DES  
COMPTES À PAYER**

ATTENDU QUE la liste des comptes à payer de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 1 au 31 août 2016 a été soumise aux membres du Conseil:

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par le Conseiller Bottausci

QUE la liste des comptes à payer qui s'élève à 1 628 961,37 \$ pour la période du 1 au 31 août 2016, soit approuvée telle que soumise.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS  
PAYABLE**

WHEREAS the list of accounts payable of the City of Dollard-des-Ormeaux for the period of August 1 to 31, 2016 was submitted to the members of Council:

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Bottausci

THAT the list of accounts payable for a total of \$1, 628, 961.37 for the period of August 1 to 31, 2016, be approved as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-900-0207

**16 0914**

**RATIFICATION DES DÉCISIONS  
DÉLÉGUÉES**

Il est  
proposé par le Conseiller Bottausci  
appuyé par la Conseillère Gauthier

**RATIFICATION OF THE DELEGATED  
DECISIONS**

It is  
moved by Councillor Bottausci  
seconded by Councillor Gauthier

QUE le conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 17 août au 13 septembre 2016, sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au conseil par le directeur général.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of August 17 to September 13, 2016, on the exercise of powers delegated to officers and employees under By-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-700-0217

**16 0915**

**APPROBATION DE LA LISTE DE SUBVENTIONS ANNUELLES AUX AÎNÉS**

Il est

proposé par la Conseillère Gauthier  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE la trésorière soit autorisée à donner une subvention à chacun des citoyens aînés de Dollard-des-Ormeaux inscrits sur la liste couvrant la période du 17 août au 13 septembre 2016, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville; et

Que ladite subvention soit imputée au poste budgétaire 213-134-903.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE LIST OF ANNUAL SENIORS GRANTS**

It is

moved by Councillor Gauthier  
seconded by Councillor Guttman

THAT the Treasurer be authorized to give a grant to each of the senior citizens of Dollard-des-Ormeaux entered on the list covering the period of August 17 to September 13, 2016, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

THAT said grant be charged to budget item 213-134-903.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-100-0211

**16 0916**

**ORDONNANCE DE VENTE D'IMMEUBLES POUR DÉFAUT DE PAIEMENT DES TAXES**

ATTENDU QUE l'article 484 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) stipule que les arrérages de taxes municipales se prescrivent par trois ans;

ATTENDU QUE conformément à l'article 511 de la *Loi sur les cités et villes*, la trésorière a dressé un état indiquant les immeubles sur lesquels les taxes imposées et ayant une date d'échéance antérieure au 1 septembre 2015 n'ont pas été payées le 13 septembre 2016 (voir Annexe);

**ORDER TO SELL IMMOVABLES FOR NON-PAYMENT OF TAXES**

WHEREAS Section 484 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19) provides that arrears of municipal taxes shall be prescribed by three years;

WHEREAS the Treasurer drew up, in accordance with Section 511 of the *Cities and Towns Act*, a statement showing the immovables on which the taxes levied and due before September 1, 2015, have not been paid as of September 13, 2016 (see Schedule);

ATTENDU QUE le 9 août 2016, la trésorière a fait parvenir un avis aux propriétaires des immeubles en défaut de paiement de taxes les informant que leur propriété pourrait être vendue pour non paiement de toutes taxes échues avant le 1 septembre 2015; et

ATTENDU QUE conformément à l'article 512 de la *Loi sur les cités et villes*, le Conseil, après avoir pris connaissance de l'état produit par la trésorière, peut ordonner au greffier de vendre ces immeubles à l'enchère publique:

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil ordonne à la greffière de vendre à l'enchère publique pour défaut de paiement de taxes, les immeubles mentionnés à la liste déposée par la trésorière le 13 septembre 2016;

QUE ladite vente soit tenue le 18 novembre 2016, à 14 h, dans la salle du Conseil, à l'Hôtel de Ville, situé au 12001, boulevard De Salaberry, Dollard-des-Ormeaux;

QUE la greffière soit autorisée à entreprendre les procédures requises pour donner effet à la présente résolution; et

QUE la trésorière soit autorisée à enchérir au nom de la Ville pour un montant correspondant aux arrérages de taxes plus les intérêts et frais encourus.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**16 0917**

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE  
CONGRÈS - ASSOCIATION DE  
GÉOMATIQUE MUNICIPALE DU QUÉBEC  
(AGMQ)**

---

ATTENDU QUE l'Association de géomatique municipale du Québec (AGMQ) tiendra son congrès annuel à Montréal les 19 et 20 octobre 2016:

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par le Conseiller Vesely

WHEREAS on August 9, 2016, the Treasurer sent to the owners of immovables for which the taxes due before September 1, 2015, have not been paid, a notice to inform them that their property could be sold for non-payment of taxes; and

WHEREAS in accordance with Section 512 of the *Cities and Towns Act*, the Council, after examining the statement filed by the Treasurer, may order the City Clerk to sell such immovables at public auction:

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

THAT Council order the City Clerk to sell at public auction for non-payment of taxes the immovables mentioned on the list tabled by the Treasurer on September 13, 2016;

THAT the said sale be held on November 18, 2016, at 2 p.m. in the Council room of City Hall located at 12001, De Salaberry Boulevard, Dollard-des-Ormeaux;

THAT the City Clerk be authorized to undertake the proceedings required to give effect to this resolution; and

THAT the Treasurer be authorized to bid on behalf of the City, for the amount of arrears in taxes plus interests and costs.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-900-0196

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE  
EXPENSES - ASSOCIATION DE  
GÉOMATIQUE MUNICIPALE DU QUÉBEC  
(AGMQ)**

---

WHEREAS the *Association de géomatique municipale du Québec* (AGMQ) will be holding its annual conference in Montréal on October 19 and 20, 2016:

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Vesely

QUE le technicien en géomatique au Service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie soit autorisé à assister au congrès annuel de l'Association de géomatique municipale du Québec (AGMQ) qui se tiendra au Palais des congrès de Montréal, les 19 et 20 octobre 2016;

THAT the geomatic technician at the Urban Planning and Engineering Department be authorized to attend the annual conference of the *Association de géomatique municipale du Québec* (AGMQ) to be held at the Palais des congrès de Montréal, on October 19 and 20, 2016;

QUE la trésorière soit autorisée à lui rembourser, sur présentation de pièces justificatives, les frais encourus pour un total n'excédant pas 450 \$ (taxes incluses); et

THAT the Treasurer be authorized to reimburse, upon presentation of the relevant receipts, expenses incurred for a total amount not exceeding \$450 (taxes included); and

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 261-000-311.

THAT this expenditure be charged to budget item 261-000-311.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-600-0200

**16 0918**

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE CONGRÈS – CORPORATION DES OFFICIERS MUNICIPAUX AGRÉÉS DU QUÉBEC**

---

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE EXPENSES – CORPORATION DES OFFICIERS MUNICIPAUX AGRÉÉS DU QUÉBEC**

---

ATTENDU QUE la Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) tiendra son séminaire les 15 et 16 septembre 2016 à Bécancour:

WHEREAS the *Corporation des officiers municipaux agréés du Québec* (COMAQ) will be holding its seminar in Bécancour on September 15 and 16, 2016:

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par le Conseiller Bottausci

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Bottausci

QUE le Chef de division – ressources matérielles, soit autorisé à assister au séminaire annuel de la Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) qui se tiendra les 15 et 16 septembre 2016 à Bécancour;

THAT the Division Head - Purchasing Department, be authorized to attend the annual Seminar of the *Corporation des officiers municipaux agréés du Québec* (COMAQ) to be held in Bécancour on September 15 and 16, 2016;

QUE la trésorière soit autorisée à lui rembourser, sur présentation de pièces justificatives, les frais encourus pour un total n'excédant pas 1 053 \$ (taxes incluses); et

THAT the Treasurer be authorized to reimburse, upon presentation of the relevant receipts, expenses incurred for a total amount not exceeding \$1,053 (taxes included); and

QUE cette dépense soit imputée aux postes budgétaires 213-132-310 et 213-132-311.

THAT this expenditure be charged to budget items 213-132-310 and 213-132-311.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-900-0201

16 0919

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE COLLOQUE - ASSOCIATION DES GESTIONNAIRES DE PARCS IMMOBILIERS INSTITUTIONNELS (AGPI)**

ATTENDU QUE l'Association des gestionnaires de parcs immobiliers institutionnels (AGPI) tiendra son colloque annuel à l'Hôtel Mortagne à Boucherville les 4 et 5 octobre 2016 :

Il est  
proposé par le Conseiller Bottausci  
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le Directeur général, le Chef de division - Service des bâtiments, le Contremaître - Mécanique du bâtiment et la Chef de section - Construction et mécanique du bâtiment, soient autorisés à assister au colloque annuel de l'Association des gestionnaires de parcs immobiliers institutionnels (AGPI) qui se tiendra à Boucherville les 4 et 5 octobre 2016;

QUE la trésorière soit autorisée à rembourser sur présentation de pièces justificatives, les frais encourus pour un montant global de 2 022 \$ (transport et taxes inclus) ou un maximum de 506 \$ par participant; et

QUE cette dépense soit imputée aux postes budgétaires 281-100-310, 281-100-311, 213-134-310 et 213-134-311.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

16 0920

**AUTORISATION DE DÉPENSES POUR COUVRIR LES INCIDENCES ET CONTINGENCES RELATIVES AU PROJET D'AGRANDISSEMENT DU CENTRE COMMUNAUTAIRE DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX**

ATTENDU QUE le Conseil a autorisé la réalisation du projet d'agrandissement du centre communautaire de la Ville de Dollard-des-Ormeaux;

ATTENDU QUE les travaux de construction dudit projet ont débutés;

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE EXPENSES - ASSOCIATION DES GESTIONNAIRES DE PARCS IMMOBILIERS INSTITUTIONNELS (AGPI)**

WHEREAS the *Association des gestionnaires de parcs immobiliers institutionnels* (AGPI) will be holding its annual conference at Hôtel Mortagne in Boucherville on October 4 and 5, 2016:

It is  
moved by Councillor Bottausci  
seconded by Councillor Gauthier

THAT the City Manager, the Division Head - Buildings Department, the Foreman - Buildings Services and the Section Head - Construction and building services, be authorized to attend the annual conference of the *Association des gestionnaires de parcs immobiliers institutionnels* (AGPI) to be held in Boucherville on October 4 and 5, 2016;

THAT the treasurer be authorized to reimburse upon presentation of the relevant receipts, expenses incurred for a global amount of \$2,022 (transport and taxes included) or a maximum of \$506 per participant; and

THAT this expenditure be charged to budget items 281-100-310, 281-100-311, 213-134-310 and 213-134-311.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-400-0225

**AUTHORIZATION OF EXPENSES TO COVER THE INCIDENCES AND CONTINGENCIES RELATED TO THE PROJECT FOR THE EXTENSION OF THE COMMUNITY CENTRE OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

WHEREAS Council authorized the execution of the project for the extension of the Community Centre of the City of Dollard-des-Ormeaux;

WHEREAS the related work for said project have begun;

ATTENDU QUE des dépenses incidentes devraient être autorisées pour couvrir des dépenses spécifiques non incluses audit projet mais requises à sa réalisation; et

ATTENDU QUE des contingences devraient également être autorisées pour couvrir toute dépense imprévue en cours de réalisation dudit projet:

Il est  
proposé par la Conseillère Gauthier  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le conseil autorise une dépense n'excédant pas 150 000 \$ (taxes incluses) pour couvrir les incidences et les contingences découlant de la réalisation du projet d'agrandissement du centre communautaire de la Ville de Dollard-des-Ormeaux; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2015-100.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS incidental expenses should be authorized to cover specific expenses not provided for in said project but required for its realization; and

WHEREAS contingencies should also be authorized to cover any unforeseen expense in the course of the execution of said project:

It is  
moved by Councillor Gauthier  
seconded by Councillor Guttman

THAT Council authorize an expenditure not exceeding \$150,000 (taxes included) to cover the incidental expenses and contingencies related to the project for the extension of the Community Centre for the City of Dollard-des-Ormeaux; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to loan By-law R-2015-100.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-400-0216

**16 0921**

**AUTORISATION DE DÉPENSES POUR COUVRIR LES INCIDENCES ET CONTINGENCES RELATIVES AU CONTRAT DE FOURNITURE ET D'INSTALLATION D'UNE GÉNÉRATRICE AU GAZ NATUREL POUR LE SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS**

ATTENDU QUE le Conseil a autorisé la réalisation du projet de fourniture et d'installation d'une génératrice au gaz naturel au Service des travaux publics;

ATTENDU QUE les travaux dudit projet ont débutés;

ATTENDU QUE des dépenses incidentes devraient être autorisées pour couvrir des dépenses spécifiques non incluses au contrat ci-dessus mentionné mais requises à sa réalisation; et

ATTENDU QUE des contingences devraient également être autorisées pour couvrir toute dépense imprévue en cours de réalisation dudit contrat:

**AUTHORIZATION OF EXPENSES TO COVER THE INCIDENCES AND CONTINGENCIES RELATED TO THE CONTRACT FOR THE SUPPLY AND INSTALLATION OF A NATURAL GAS GENERATOR FOR THE PUBLIC WORKS DEPARTMENT**

WHEREAS Council authorized the realization of the project for the supply and installation of a natural gas generator for the Public Works Department;

WHEREAS the related work for said project has begun;

WHEREAS incidental expenses should be authorized to cover specific expenses not provided for in the contract but required for its realization; and

WHEREAS contingencies should also be authorized to cover any unforeseen expense in the course of the execution of said contract:

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil autorise une dépense n'excédant pas 20 000 \$ (taxes incluses) pour couvrir les incidences et les contingences découlant de la réalisation du projet de fourniture et d'installation d'une génératrice au gaz naturel au service des travaux publics; et

QUE cette dépense de 20 000 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-815-545.

### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

16 0922

### **AUTORISATION DE DÉPENSES À HÉLOÏSE THIBODEAU, ARCHITECTE INC. POUR LA SURVEILLANCE DES TRAVAUX DE CONSTRUCTION RELATIVEMENT AU PROJET D'AGRANDISSEMENT DU CENTRE COMMUNAUTAIRE**

---

ATTENDU QUE le contrat 2015-54 pour des services professionnels en architecture pour l'élaboration des plans et devis pour la construction de l'agrandissement du centre communautaire de la Ville a été octroyé le 7 juillet 2015 (résolution 15 0704) à Héloïse Thibodeau, architecte inc.;

ATTENDU QUE les travaux de construction prévus pour se terminer le 30 septembre 2016 se prolongeront vraisemblablement jusqu'au 31 décembre 2016;

ATTENDU QUE la surveillance prévue audit contrat devra être prolongée jusqu'au 31 décembre 2016;

ATTENDU QUE des dépenses devraient être autorisées pour couvrir les coûts de surveillance des travaux de construction entre le 1 octobre et le 31 décembre 2016; et

ATTENDU QUE le Conseil peut, en vertu de l'article 573.3.0.4 de la *Loi sur les cités et villes*, modifier en conséquence le contrat

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

THAT Council authorize an expenditure not exceeding \$20,000 (taxes included) to cover the incidental expenses and contingencies related to the realization of the project for the supply and installation of a natural gas generator for the Public Works Department; and

THAT this expenditure of \$20,000, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, budget item 283-815-545.

### **CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-400-0215

### **AUTHORIZATION OF EXPENSES TO HÉLOÏSE THIBODEAU, ARCHITECTE INC. FOR THE SUPERVISION OF CONSTRUCTION WORK RELATED TO THE PROJECT OF THE EXTENSION OF THE COMMUNITY CENTRE**

---

WHEREAS contract 2015-54 for professional services in architecture for the development of plans and specifications for the construction of the extension of the Community Centre of the City was awarded on July 7, 2015 (resolution 15 0704) to Héloïse Thibodeau, architecte inc.;

WHEREAS the construction work planned to end on September 30, 2016, will most likely be extended to December 31, 2016;

WHEREAS the supervision provided for in said contract must be extended to December 31, 2016;

WHEREAS expenses should be authorized to cover the cost of supervision of the construction work from October 1 to December 31, 2016; and

WHEREAS, in accordance with Section 573.3.0.4 of the *Cities and Towns Act*, Council may modify contract 2015-54

2015-54 accordé pour la réalisation du projet d'agrandissement du centre communautaire:

awarded for the project of the extension of the Community Centre accordingly:

Il est proposé par le Conseiller Brownstein appuyé par le Conseiller Vesely

It is moved by Councillor Brownstein seconded by Councillor Vesely

QUE le conseil accorde une banque d'heures pour un total n'excédant pas 25 000 \$ (taxes incluses) à Héroïse Thibodeau, architecte inc. pour la surveillance des travaux de construction relativement au projet d'agrandissement du centre communautaire de la Ville; et

THAT Council authorize a bank of hours for a total not exceeding \$25,000 (taxes included) to Héroïse Thibodeau, architecte inc. for supervision of the construction work related to the project of the extension of the Community Centre of the City; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2015-100, poste budgétaire 283-100-418.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to Loan By-law R-2015-100, budget item 283-100-418.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-400-0219

**16 0923**

**AUTORISATION DE DÉPENSES À LA FIRME BUREAU D'ÉTUDES SPÉCIALISÉES INC. (BES) POUR LA SURVEILLANCE EN INGÉNIERIE (STRUCTURE) DES TRAVAUX DE CONSTRUCTION DU PROJET D'AGRANDISSEMENT DU CENTRE COMMUNAUTAIRE**

**AUTHORIZATION OF EXPENSES TO THE FIRM BUREAU D'ÉTUDES SPÉCIALISÉES INC. (BES) FOR THE SUPERVISION IN ENGINEERING (STRUCTURE) OF THE CONSTRUCTION WORK RELATED TO THE PROJECT OF THE EXTENSION OF THE COMMUNITY CENTRE**

ATTENDU QUE le contrat 2015-55 pour des services professionnels en ingénierie (structure) pour l'élaboration des plans et devis pour la construction de l'agrandissement du Centre communautaire de la Ville a été octroyé le 7 juillet 2015 (résolution 15 0705) à la firme Bureau d'Études Spécialisées inc.(BES);

WHEREAS the contract 2015-55 for professional services in engineering (structure) for the development of plans and specifications for the construction of the extension of the Community Centre of the City was awarded on July 7, 2015 (resolution 15 0705) to the firm Bureau d'Études Spécialisées inc. (BES);

ATTENDU QUE les travaux de construction prévus pour se terminer le 30 septembre 2016 se prolongeront vraisemblablement jusqu'au 31 décembre 2016;

WHEREAS the construction work planned to end on September 30, 2016, will most likely be extended to December 31, 2016;

ATTENDU QUE la surveillance prévue audit contrat devra être prolongée jusqu'au 31 décembre 2016;

WHEREAS the supervision provided for in said contract must be extended to December 31, 2016;

ATTENDU QUE des dépenses devraient être autorisées pour couvrir les coûts de surveillance des travaux de construction entre le 1 octobre et le 31 décembre 2016; et

WHEREAS expenses should be authorized to cover the cost of supervision of the construction work from October 1 to December 31, 2016; and

ATTENDU QUE le Conseil peut, en vertu de l'article 573.3.0.4 de la *Loi sur les cités et villes*, modifier en conséquence le contrat 2015-55 accordé pour la réalisation du projet d'agrandissement du Centre communautaire:

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par le Conseiller Bottausci

QUE le Conseil accorde une banque d'heures pour un total n'excédant pas 12 000 \$ (taxes incluses) à la firme Bureau d'Études Spécialisées inc. (BES) dans le cadre du contrat 2015-55 pour la surveillance des travaux de construction du projet d'agrandissement du Centre communautaire de la Ville; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2015-100, poste budgétaire 283-100-418.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

16 0924

**AUTORISATION DE DÉPENSES À LA FIRME BEAUDOIN HURENS POUR LA SURVEILLANCE EN INGÉNIEURIE (ÉLECTRICITÉ - MÉCANIQUE DU BÂTIMENT) DES TRAVAUX DE CONSTRUCTION RELATIVEMENT AU PROJET D'AGRANDISSEMENT DU CENTRE COMMUNAUTAIRE**

ATTENDU QUE le contrat 2015-56 pour des services professionnels en ingénierie (électricité - mécanique du bâtiment) pour l'élaboration des plans et devis pour la construction de l'agrandissement du centre communautaire de la Ville a été octroyé le 7 juillet 2015 (résolution 15 0706) à la firme Beaudoin Hurens;

ATTENDU QUE les travaux de construction prévus pour se terminer le 30 septembre 2016 se prolongeront vraisemblablement jusqu'au 31 décembre 2016;

ATTENDU QUE la surveillance prévue audit contrat devra être prolongée jusqu'au 31 décembre 2016;

WHEREAS, in accordance with Section 573.3.0.4 of the *Cities and Towns Act*, Council may modify the contract 2015-55 awarded for the project of the extension of the Community Centre accordingly:

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Bottausci

THAT Council authorize a bank of hours for a total not exceeding \$12,000 (taxes included) to the firm Bureau d'Études Spécialisées inc. (BES) as part of contract 2015-55 for the supervision of the construction work for the project of extension of the Community Centre of the City; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to Loan By-law R-2015-100, budget item 283-100-418.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-400-0221

**AUTHORIZATION OF EXPENSES TO THE FIRME BEAUDOIN HURENS FOR THE SUPERVISION IN ENGINEERING (ELECTRICITY AND MECHANICAL BUILDING) OF THE CONSTRUCTION WORK RELATED TO THE PROJECT OF THE EXTENSION OF THE COMMUNITY CENTRE**

WHEREAS the contract 2015-56 for professional services in engineering (electricity and mechanical building) for the development of plans and specifications for the construction of the extension of the Community Centre of the City was awarded on July 7, 2015 (resolution 15 0706) to the firm Beaudoin Hurens;

WHEREAS the construction work planned to end on September 30, 2016, will most likely be extended to December 31, 2016;

WHEREAS the supervision provided for in said contract must be extended to December 31, 2016;

ATTENDU QUE des dépenses devraient être autorisées pour couvrir les coûts de surveillance des travaux de construction entre le 1 octobre et le 31 décembre 2016; et

ATTENDU QUE le Conseil peut, en vertu de l'article 573.3.0.4 de la *Loi sur les cités et villes*, modifier en conséquence le contrat 2015-56 accordé pour la réalisation du projet d'agrandissement du centre communautaire:

Il est  
proposé par le Conseiller Bottausci  
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le conseil accorde une banque d'heures pour un total n'excédant pas 20 000 \$ (taxes incluses) à la firme Beaudoin Hurens dans le cadre du contrat 2015-56 pour la surveillance des travaux de construction relativement au projet d'agrandissement du centre communautaire de la Ville; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2015-100, poste budgétaire 283-100-418.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**16 0925**

**APPROBATION DES CRITÈRES DE PONDÉRATION ET D'ÉVALUATION DES OFFRES POUR TOUT CONTRAT DE SERVICES PROFESSIONNELS DE L'AUDIT DES RAPPORTS FINANCIERS**

---

Il est  
proposé par la Conseillère Gauthier  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le conseil approuve les critères de pondération et d'évaluation énumérés à la grille ci-dessous ayant trait aux documents d'appel d'offres pour tout contrat de services professionnels de l'audit des rapports financiers:

WHEREAS expenses should be authorized to cover the cost of supervision of construction work from October 1 to December 31, 2016; and

WHEREAS, in accordance with Section 573.3.0.4 of the *Cities and Towns Act*, Council may modify contract 2015-56 awarded for the project of the extension of the Community Centre accordingly:

It is  
moved by Councillor Bottausci  
seconded by Councillor Gauthier

THAT Council authorize a bank of hours for a total not exceeding \$20,000 (taxes included) to the firm Beaudoin Hurens as part of contract 2015-56 for the supervision of the construction work related to the project of extension of the Community Centre of the City; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to Loan By-law R-2015-100, budget item 283-100-418.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-400-0222

**APPROVAL OF THE BID WEIGHTING AND EVALUATING CRITERIA FOR ANY CONTRACT OF EXTERNAL AUDITOR PROFESSIONAL SERVICES**

---

It is  
moved by Councillor Gauthier  
seconded by Councillor Guttman

THAT Council approve the bid weighting and evaluating criteria in the grid below for the the call for tenders documents for any contract of external auditor professional services:

Critères de qualité	Pondération
<p>Expertise de la firme</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Expérience dans l'audit des rapports financiers dans le secteur municipal;</li> <li>• Expérience dans le service de consultation comptable et fiscale;</li> <li>• Expérience dans l'audit des systèmes de technologies de l'information.</li> </ul>	Maximum 30 points
<p>Expérience du chargé de projet</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pertinence et envergure de deux projets comparables;</li> <li>• Connaissance du milieu d'intervention;</li> <li>• Autres réalisations professionnelles pertinentes.</li> </ul>	Maximum 20 points
<p>Composition, expérience et pertinence de l'équipe affectée au mandat</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Copie de l'organigramme de l'organisation;</li> <li>• Expérience du personnel affecté au mandat;</li> <li>• Formation adéquate du personnel affecté au mandat.</li> </ul>	Maximum 20 points
<p>Approche préconisée</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Méthodologie proposée;</li> <li>• Programmation détaillée (planification, échéancier et coordination);</li> <li>• Suivi de la qualité des services offerts.</li> </ul>	Maximum 20 points
<p>Compréhension du mandat</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Démonstration adéquate de la compréhension du mandat;</li> <li>• Démonstration de sa compréhension des enjeux, défis et difficultés reliés au mandat;</li> <li>• Démontrer son interprétation des services professionnels à rendre.</li> </ul>	Maximum 10 points

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-900-0220

**16 0926**

**MISE À JOUR 2016 DU "PLAN D'ACTION INCLUSIF À L'ÉGARD DES PERSONNES HANDICAPÉES"**

**2016 UPDATE OF THE "INCLUSIVE ACTION PLAN FOR HANDICAPPED PERSONS"**

ATTENDU QUE le 17 décembre 2004, la *Loi assurant l'exercice des droits des personnes handicapées en vue de leur intégration scolaire, professionnelle et sociale* (RLRQ, chapitre E-20.1) a été modifiée afin de favoriser l'intégration des personnes handicapées à la société, en tant que citoyens à part entière; et

WHEREAS on December 17, 2004, *An Act to secure handicapped persons in the exercise of their rights with a view to achieving social, school and workplace integration* (CQLR, Chapter E-20.1) was modified to help handicapped persons integrate into society, to the same extent as other citizens; and

ATTENDU QUE les municipalités comptant au moins 15 000 habitants ont l'obligation de

WHEREAS municipalities with at least 15,000 inhabitants shall provide, adopt and

produire, d'adopter et de rendre public un plan d'action en vue de réduire les obstacles à l'intégration des personnes handicapées:

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE la mise à jour 2016 du "Plan d'action inclusif à l'égard des personnes handicapées" soit adoptée telle que soumise.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**16 0927**

#### **APPROBATION D'UNE OPÉRATION CADASTRALE POUR L'ÉMISSION D'UN PERMIS DE LOTISSEMENT POUR DIVISER EN DEUX LOTS DISTINCTS LE LOT 1 460 269 AFIN DE CRÉER LES LOTS 5 930 901 ET 5 930 902**

---

ATTENDU QUE François Houle, arpenteur-géomètre, a fait une demande de permis de lotissement pour diviser en deux lots distincts le lot 1 460 269 afin de créer les lots 5 930 901 et 5 930 902, du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, selon le plan portant le numéro de dossier 50438-1 et le numéro de minute 17292, préparé par François Houle, arpenteur-géomètre, le 1 juin 2016;

ATTENDU QUE selon la résolution 65 0690 adoptée par le conseil à une séance tenue le 3 août 1965, des frais de parc de 5 % ont déjà été cédés; et

ATTENDU QUE ledit plan est conforme aux normes de lotissement du règlement de zonage 82-704:

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le plan portant le numéro de dossier 50438-1 et le numéro de minute 17292, préparé par François Houle, arpenteur-géomètre, le 1 juin 2016, relativement à l'émission d'un permis de lotissement pour diviser en deux lots distincts le lot 1 460 269 afin de créer les lots 5 930 901 et 5 930 902, du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, situés au 242, rue Jourdain, soit approuvé, conditionnellement à ce qui suit:

make public an action plan to reduce barriers to the integration of handicapped persons:

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

THAT the 2016 update of the "Inclusive Action Plan for handicapped persons" be adopted as submitted.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-300-0185

#### **APPROVAL OF A CADASTRAL OPERATION TO ISSUE A SUBDIVISION PERMIT TO DIVIDE IN TWO SEPARATE LOTS THE LOT 1 460 269 TO CREATE LOTS 5 930 901 AND 5 930 902**

---

WHEREAS François Houle, Land Surveyor, submitted an application for a subdivision permit to divide in two separate lots the lot 1 460 269 to create lots 5 930 901 and 5 930 902, of the Quebec cadastre, Montreal Registration Division, according to the plan bearing file number 50438-1 and minute number 17292 prepared on June 1, 2016, by François Houle, Land Surveyor;

WHEREAS according to resolution 65 0690, adopted by Council on August 3, 1965, parks and playground fees of 5 % have already been transferred; and

WHEREAS the said plan respects the subdivision requirements of the Zoning By-law 82-704:

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Brownstein

THAT the plan bearing file number 50438-1 and minute number 17292 prepared on June 1, 2016, by François Houle, Land Surveyor, concerning the issuance of a subdivision permit to divide in two separate lots the lot 1 460 269 to create lots 5 930 901 and 5 930 902, of the Quebec cadastre, Montreal Registration Division, located at 242, Jourdain Street, be approved, conditional on the following:

- au paiement d'une somme représentant 5 % de la valeur inscrite au rôle d'évaluation pour le terrain, tel que prévu au 2e alinéa de l'article 9 du Règlement 640 de la Ville intitulé « Règlement ordonnant la confection d'un plan directeur, et pourvoyant à la cession de terrains pour parcs et terrains de jeux et à l'approbation des plans de subdivision ».

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

- to the payment of a sum representing 5% of the value entered on the valuation role regarding the land, as provided for in Paragraph 2 of Section 9 of By-law 640 of the City entitled "By-law to order the making of a master plan and providing for the cession of land for parks and playgrounds purposes and the approval of subdivision plans".

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-600-0210

**16 0928**

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2016-089-1 - MODIFICATION AU RÈGLEMENT R-2013-089 SUR LE CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE DES ÉLUS DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX AUX FINS D'AJOUTER DES DISPOSITIONS RELATIVES AUX ANNONCES LORS D'UNE ACTIVITÉ DE FINANCEMENT POLITIQUE**

**ADOPTION OF BY-LAW R-2016-089-1 - AMENDMENT TO BY-LAW R-2013-089 ON THE CODE OF ETHICS AND CONDUCT FOR ELECTED OFFICERS OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX IN ORDER TO ADD PROVISIONS CONCERNING ANNOUNCEMENTS DURING A POLITICAL FUNDRAISER**

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance ordinaire du Conseil tenue le 16 août 2016, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19); et

WHEREAS a notice of motion was given at the regular meeting of Council held on August 16, 2016, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19); and

ATTENDU QUE tous les membres du Conseil présents à cette séance déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture:

WHEREAS all members of Council present at this meeting state having read the said by-law and waive its reading:

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par le Conseiller Bottausci

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Bottausci

QUE le règlement R-2016-089-1 intitulé «RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT R-2013-089 SUR LE CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE DES ÉLUS DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX AUX FINS D'AJOUTER DES DISPOSITIONS RELATIVES AUX ANNONCES LORS D'UNE ACTIVITÉ DE FINANCEMENT POLITIQUE» soit adopté tel que soumis.

THAT By-law R-2016-089-1 entitled "BY-LAW TO AMEND BY-LAW R-2013-089 ON THE CODE OF ETHICS AND CONDUCT FOR ELECTED OFFICERS OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX IN ORDER TO ADD PROVISIONS CONCERNING ANNOUNCEMENTS DURING A POLITICAL FUNDRAISER" be adopted as submitted.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-200-0190

16 0929

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2016-080-1 - MODIFICATION AU RÈGLEMENT R-2012-080 ÉDICTANT UN CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE POUR LES EMPLOYÉS MUNICIPAUX DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX AUX FINS D'AJOUTER DES DISPOSITIONS RELATIVES AUX ANNONCES LORS D'UNE ACTIVITÉ DE FINANCEMENT POLITIQUE**

---

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance ordinaire du Conseil tenue le 16 août 2016, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19); et

ATTENDU QUE tous les membres du Conseil présents à cette séance déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture:

Il est  
proposé par le Conseiller Bottausci  
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le règlement R-2016-080-1 intitulé «RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT R-2012-080 ÉDICTANT UN CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE POUR LES EMPLOYÉS MUNICIPAUX DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX AUX FINS D'AJOUTER DES DISPOSITIONS RELATIVES AUX ANNONCES LORS D'UNE ACTIVITÉ DE FINANCEMENT POLITIQUE» soit adopté tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

16 0930

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2016-023-9 - MODIFICATION AU RÈGLEMENT R-2007-023 SUR L'ENTRETIEN ET LA PROTECTION DES ARBRES AUX FINS D'AJOUTER DES DISPOSITIONS RELATIVES AUX RÈGLES ET MESURES RÉGISSANT L'ABATTAGE, L'ENTRETIEN ET L'ÉLAGAGE D'UN FRÊNE**

---

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance ordinaire du Conseil tenue le 16 août 2016, conformément à

**ADOPTION OF BY-LAW R-2016-080-1 - AMENDMENT TO BY-LAW R-2012-080 TO ESTABLISH A CODE OF ETHICS AND CONDUCT FOR THE MUNICIPAL EMPLOYEES OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX IN ORDER TO ADD PROVISIONS CONCERNING ANNOUNCEMENTS DURING A POLITICAL FUNDRAISER**

---

WHEREAS a notice of motion was given at the regular meeting of Council held on August 16, 2016, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19); and

WHEREAS all members of Council present at this meeting state having read the said by-law and waive its reading:

It is  
moved by Councillor Bottausci  
seconded by Councillor Gauthier

THAT By-law R-2016-080-1 entitled "BY-LAW TO AMEND BY-LAW R-2012-080 TO ESTABLISH A CODE OF ETHICS AND CONDUCT FOR THE MUNICIPAL EMPLOYEES OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX IN ORDER TO ADD PROVISIONS CONCERNING ANNOUNCEMENTS DURING A POLITICAL FUNDRAISER" be adopted as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-200-0191

**ADOPTION OF BY-LAW R-2016-023-9 - AMENDMENT TO BY-LAW R-2007-023 CONCERNING MAINTENANCE AND PROTECTION OF TREES IN ORDER TO ADD PROVISIONS RELATED TO THE RULES AND MEASURES CONCERNING THE FELLING, MAINTENANCE AND PRUNING OF AN ASH TREE**

---

WHEREAS a notice of motion was given at the regular meeting of Council held on August 16, 2016, in accordance with Section

l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19); et

356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19); and

ATTENDU QUE tous les membres du Conseil présents à cette séance déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture:

WHEREAS all members of Council present at this meeting state having read the said by-law and waive its reading:

Il est  
proposé par la Conseillère Gauthier  
appuyé par le Conseiller Guttman

It is  
moved by Councillor Gauthier  
seconded by Councillor Guttman

QUE le règlement R-2016-023-9 intitulé «RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT R-2007-023 SUR L'ENTRETIEN ET LA PROTECTION DES ARBRES AUX FINS D'AJOUTER DES DISPOSITIONS RELATIVES AUX RÈGLES ET MESURES RÉGISSANT L'ABATTAGE, L'ENTRETIEN ET L'ÉLAGAGE D'UN FRÊNE», soit adopté tel que soumis.

THAT By-law R-2016-023-9 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW R-2007-023 CONCERNING MAINTENANCE AND PROTECTION OF TREES IN ORDER TO ADD PROVISIONS RELATED TO THE RULES AND MEASURES CONCERNING THE FELLING, MAINTENANCE AND PRUNING OF AN ASH TREE", be adopted as submitted.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-500-0213

**16 0931**

**APPROBATION DES  
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE  
CIRCULATION**

---

**APPROVAL OF THE  
RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC  
COMMITTEE**

---

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

D'approuver les recommandations du comité de circulation telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 31 août 2016.

To approve the recommendations of the Traffic Committee entered in the minutes of its meeting held on August 31, 2016.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-800-0231

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 8 h 02.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8:02 p.m.

(S) EDWARD JANISZEWSKI

---

MAIRE / MAYOR

(S) NANCY GAGNON

---

GREFFIÈRE ADJOINTE / ASSISTANT CITY CLERK